

# KURIER Wileński

WTOREK, 29 LISTOPADA 1994 R.  
Nr 233 (12509)



Żaluzje, sprzęt  
oświetleniowy.  
Tel./fax. 77-36-16, Wilnius.

## Premierzy Litwy i Polski spotkali się w strefie neutralnej Wymiana dokumentów ratyfikacyjnych

W sobotę 26 listopada w strefie neutralnej na przejściu granicznym Kałwaria-Budzisko odbyło się spotkanie premiera Litwy A. Šleževičiusa i premiera Polski W. Pawliaka.

26 listopada przez polskie służby graniczne i celne zostala oddana do użytkowania infrastruktura przejścia granicznego w Budzisku (woj. suwalskie). Przejście w Budzisku spełnia standardy europejskie, posiada 19 pasów jezdn. Koszty budowy oszacowano na 300 mld złotych. Ze strony litewskiej prace budowlane nie są jeszcze zakończone i czynny jest tzw. kierunek wjazdowy na Litwę. Jak poinformował A. Šleževičius, na cel budowy przewidziane jest wyasygnować z budżetu państwa 20 mln Lt i w maju przyszłego roku przejście ma być oddane do użytku.

W Pawlak zauważył, że obiegowy ruch na granicy polsko-litewskiej to 3,5 mln osób, czyli tyle, ile mieszkańców ma Litwa, wykazuje, jaki jest przepływ ludzi i towarów na tej granicy.

Po zwiedzeniu posterunku pogranicznego i kompleksu celnego w Kałwarii premierzy wraz z małżonkami udali się do Mariampola. Tu spotkali ich przewodniczący zarządu rejonu A. Ma-

tulis oraz szef zarządu miasta A. Žvalauskas. W spotkaniu wzięli udział ministrowie łączności obu państw, kierownicy służb celnych i granicznych, członkowie Sejmu RL, dyplomaci.

Po obiedzie w zarządzie miasta odbyło się spotkanie delegacji, podczas

którego premierzy dokonali wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Traktatu litewsko-polskiego o przyjaznych stosunkach i dobrosąsiedzkiej współpracy, co jest wejściem w życie dokumentu podpisanego w kwietniu br. w Wilnie przez prezydentów Litwy i Polski. Tra-

ktat gwarantuje mniejszościom narodowym obu państw swobodny rozwój kultury, oświaty oraz zachowanie tożsamości narodowej.

Najważniejsze sprawy, które premierzy Litwy i Polski poruszyli podczas rozmów — to budowa międzynarodowej trasy drogowej Via Baltica i analogicznej do niej trasy kolejowej o standardzie europejskim, a

(Dokończenie na str. 8)



Podczas spotkania delegacji w Mariampolu.

## Česlovas Juršėnas

### o Traktacie litewsko-polskim

## Traktat zamyka sprawę Wilna i stawia krzyżyk autonomistom

— Możemy stwierdzić bardzo ważne wydarzenie zarówno dla Polski i Litwy, jak też dla Europy — powiedział przewodniczący Sejmu RL Česlovas JURŠENAS komentując fakt wejścia w życie Traktatu litewsko-polskiego. Stało się to w chwili, gdy w sobotę premierzy Litwy i Polski A. Šleževičius i W. Pawlak po spotkaniu na przejściu granicznym Kałwaria-Budzisko wymienili dokumenty ratyfikacyjne.

Przewodniczącego Sejmu litewskiego cieszy to, że po raz pierwszy wchodzi w życie dokument litewko-polski takiej rangi.

Traktat zamyka nieprzyjemne karty naszej przeszłości, orientuje się na przyszłość, a jeszcze bardziej na przetrwać. Jest on swoistym drogo-

wskazem, jak należy rozszerzać dalszą współpracę litewsko-polską. Traktat oznacza też, że otwiera nam się szersza droga do Europy, dowodzi tego, że potrafimy rozwiązać nasze problemy z sąsiadami, co się cen w Europie — podkreślił dziennikarzem Č. Juršėnas.

Traktat mówi o jednociści terytorialnej obu państw teraz i w przyszłości ze stolicą w Wilnie i Warszawie, niezależnie od procesu kształtowania się granic w przeszłości. Zdaniem Č. Juršėnasa, oznacza to, że polskie siły nie będą mogły twierdzić, że Wilno nieprawnie należy do Litwy. Ten artykuł Traktatu, jak zaznaczył on, faktycznie zamyka kwestię Wilna, która

(Dokończenie na str. 3)

## Wizyta Prezesa AWPL w Macierzy

## "Widacki nie reprezentuje interesów państwa polskiego"

Na konferencji prasowej, która odbyła się 25 bm. w Warszawie, przewodniczący Akcji Wyborczej Polaków na Litwie — Jan Sienkiewicz powiedział dziennikarzom, że "ambasador Jan Widacki nie reprezentuje w Wilnie interesów państwa polskiego, ale wyłącznie interesy jednego ugrupowania politycznego — Unii Wolności".

Sienkiewicz podkreślił, iż Widacki — zamiast neutralnej postawy wobec niektórych problemów mniejszości polskiej na Litwie — czyni wysiłki na przetrwanie podziałów i wpływów narciowych środowisk politycznych w tym środowisku. Powiedział też, że jest w tym kolejne wystąpienie przeciwko ambasadorowi, którego postawa jest

niegodna dyplomaty. Wyraża się ona m.in. tym — jak twierdzi Sienkiewicz — że odpowiadając na protesty środowisk Polaków zamieszkałych na Litwie wobec jego postępowania, Widacki miał powiedzieć: "Wy mnie nie nie zrobicie, bo mam teckę".

Sienkiewicz mówił o tych sprawach na tle obecnej sytuacji politycznej na Litwie, gdzie Akcja Wyborcza PL, która jest organizacją polityczną, chce osiągnąć sukcesy w zbliżających się wyborach samorządowych. Organizacja ta chce działać tak, aby przeciwstawić się antypolskiej fobii na Litwie, gdyż taka fobia — zdaniem Sienkiewicza — że służy wizerunkowi samej Litwy na arenie międzynarodowej. (PAP)

## Konferencja Wspólnoty Ukraińskiej

W końcu ubiegłego tygodnia w stolicy odbyła się konferencja sprawozdawczo-wyborcza Wspólnoty Ukraińskiej na Litwie, informuje ELTA.

Referat wygłosiła przewodnicząca Rady Wspólnoty Ukraińskiej na Litwie Ludmiła Zylowa. Ona i inni prelegenci mówili, jak poprzez kulturę, oświatę, mieszkańcy Litwy narodowości ukraińskiej mogliby lepiej integrować się z życiem kraju, jak interesy tej mniejszości powinny być reprezentowane w strukturach władz. Zebrani

mówili o otwarciu ośrodka kultury ukraińskiej, powołali grupę inicjatywną, która będzie się troszczyła o utworzenie ukraińskiej szkoły ogólnokształcącej. M.in. zebrani wyrazili pretensje wobec samorządu Wilna, że mitrzył z otwarciem muzeum Tarasa Szewczuki.

Na przewodniczącą Wspólnoty Ukraińskiej na Litwie została ponownie wybrana Ludmiła Zylowa.

W konferencji uczestniczyli przedstawiciele ambasady ukraińskiej na Litwie.

## Z "Kurierem" przez życie

Tylko prenumerata zapewni Ci stały kontakt z naszym **KURIER Wileński** dziennikiem w 1995 r.

Indeks 67218

KOSZTY DLA CZYTELNIKÓW NA LITWIE:

	na 1 mies.	na 3 mies.	na 6 mies.
bez dostarczania	4,00 Lt	12,00 Lt	24,00 Lt
z dostarczaniem	8,40 Lt	25,20 Lt	50,40 Lt

Prenumerata można załatwić na każdej poczcie, w redakcji "Kuriera Wileńskiego", Laisvės pr. 60, piętro XI, pokój 1115, w dniach pracy od godz. 9 do 17, tel. 42-79-01, u kolporterów społecznych w szkołach wileńskich oraz u p. Alieji Kilmaszewskiej w Polskiej Księgarni S.K. (ul. Ostrobramska 9, tel. 62-55-06), od poniedziałku do soboty włącznie, godz. 10-18.

DLA CZYTELNIKÓW ZAGRANICZNYCH:

na miesiąc — 10 USD, na kwartał — 30 USD, na półrocze — 58 USD. Gazety są wysyłane bezpośrednio z redakcji. Pieniądze można przekazać na konto walutowe "K.W." lub bezpośrednio do redakcji, Laisvės pr. 60, pokój 1115, tel. 42-79-01.

Nasze konta — w Polsce: Bank Rozwoju Eksportu SA Warszawa, BREX PL PW, nr konta 134433-164-1-787157080028; w Szwajcarii: CREDIT SUISSE, Zurich. CRECH ZZ 804 971 464-14/57080028. Zawiadomienia o wpłaceniu pieniędzy prosimy nadsyłać do "Kuriera Wileńskiego".

DO ZAKOŃCZENIA  
PRENUMERATY ZOSTAŁO 11 DNII

Z DNIEM 10 GRUDNIA BR. DOBIEGA KOŃCA  
JEJ ZAŁĄTWIANIE NA STYCZEŃ  
I PIERWSZE PÓŁROCZE 1995 R.

## Dziś w numerze:

1,8 str. Planowane wcześniej otwarcie nowego przejścia granicznego zostało odłożone.

2 str. "Wielu nauczycieli języka litewskiego nie posiada profesjonalnych nawyków i może swoim uczniom przekazać jedynie znajomość języka potocznego.

3 str. Od wczoraj plac przy kościele Św. Piotra i Pawła nosi imię Jana Pawła II.

4 str. Rosyjski minister obrony uważa, że w Czeczenii "toczy się zwykła walka o władzę i po obu stronach walczą najemnicy.

5 str. Napierający na drzwi określali uczestników kongresu mianem "zdrajców", którzy "powinni zawisnąć na latarniach".

6 str. Komputery Litewskiej Giełdy towarowej stają się gorące, jako że oblega je w różnych miejscach kilkuset brokerów.

7 str. Do końca roku jeszcze można wziąć udział w prywatyzowaniu 250 przedsiębiorstw państwowych.

9 str. Każda ręka jest dziełem rąk samego autora nawet w sytuacji, kiedy posługuje się on znalezionymi przedmiotami.

10 str. Surowy wyrok w sprawie V. Lingasa przyczynił się do wzrostu zaufania mieszkańców Litwy do władzy.

11 str. Inne gimnastyczki, nawet 15-letnie dziewczynki, musiały spać ze swoimi trenerami, a następnie poddawane były aborcji.

## SENTENCJA DNIA

Topisz smutki w alkoholu?  
Uważaj — bo umiemy piyać.  
Y. MONTAND











Z końcem grudnia wygasa termin ważności czeków inwestycyjnych

W co inwestować nie wykorzystane czeki?

Tysiące osób na Litwie nie wykorzystują dotychczas czeków inwestycyjnych, aczkolwiek termin ich ważności wygasa z końcem grudnia...

spajtowały, inne nadal działają i wzmacniają się. Ale co robić tym, którzy jeszcze nigdzie nie wzięli otrzymanych "za darmo" od państwa funduszy?

Jego resort ma przygotowany projekt uchwały, o prolongowaniu ważności czeków na przyszły rok.

Ale to tylko projekt, zwłaszcza nie należy, bo nie wiadomo, jak go potraktuje Sejm. Przewiduje się w nim, że odroczy się termin ważności czeków dla tych posiadaczy, którzy chcą odzyskać posiadaną kiedyś nieruchomości, ziemię, których sprawy o zwrot mienia znajdują się w sądach itp.

Kto wygrał, trudno powiedzieć

Jedne zakłady, czyli spółki akcyjne jako tako funkcjonują, inne prawie spłonęły i nie płacą żadnych dywidend. Bo rynek wschodni całkiem zalał się (a cała gospodarka była na niego zorientowana).

rodzime przedsiębiorstwa wegetują,

czekając śmierci naturalnej. Bo wien nie są w stanie skomunikować nowoczesnej technologii firm zachodnich czy obywateli możliwości reklamowych. Oto i ostatnio rząd wprowadził akcyzy za miejscowe piwo.

na Litwie

sprywatyzowano do połowy listopada

4922 przedsiębiorstwa, z których 2367 większych i średnich "sprzedaw" poprzez publiczne subskrypcje akcji. 2516 drobnych zakładów sprywatyzowano na aukcjach.

Ala, jak powiedziałem, są to tylko projekty. A przy sposobności trzeba by było

wykorzystać posiadane czeki już dzisiaj...

Jak nam zakomunikował przewodniczący Centralnej Komisji Prywatyzacyjnej K. Baranauskas, do końca roku jeszcze można wziąć udział w prywatyzowaniu 250 przedsiębiorstw państwowych, jak Wileńska Fabryka Szliferek, Jakuskaska Fabryka Krawkiwa "Trilypis".

Nie sposób tu wymienić wszystkich obiektów przeznaczonej na finis prywatyzacji za czeki inwestycyjne (to się drukuje w specjalnym biuletynie), zmian jakie zachodzą w procesie przekształceń własnościowych. Jednak wypadatoby zaznaczyć, iż tempo się nie zmniejsza.

Zygmunt WIRPSZA

Ceny Paliwo zdrożało, zdrożeje i życie

Kiedy na początku lata gościliśmy w państwowym przedsiębiorstwie "Nafta", czyli rafinerii w Możejkach...

Ale czy naprawdę tak jest. Rafineria przetwarza nie tylko ropę przeznaczoną dla Litwy, pokazuje ilości jej dostarcza koncern "Lukoil", z czego część wyrobów gotowych zostaje dla samej rafinerii...

Różnicę cen "Lietuvos kuras" wyjaśnia tym, iż niejednako ceny ustalają dostawcy surowca.

Jednak ośobiście sądzę, iż to zależy od skomplikowanej struktury przedsiębiorstwa "Lietuvos kuras": zanim paliwo dotrze do nabywcy, to jest kierowcy, trafia do kilkunastu rąk...

Słowem od wiosny zapowiadano, że ceny na paliwo będą stałe.

Ale życie robi swoje. Powoli, powoli, ale idąc w górę, miało obietnicę specjalistów od produkcji paliw i handlu nimi.

Achy resnosa...

Co prawda, specjaliści tego nie wywidzą. Widzą oni przynajmniej w czym innym: niestabilności gospodarki Rosji, która jest głównym dostawcą ropy naftowej.

Rafinerię trzeba zatrzymać...

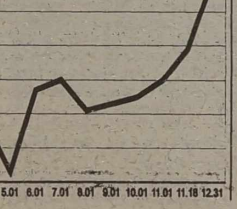


Ważnym kierownictwem "Nafty". Ale czy naprawdę tak jest. Rafineria przetwarza nie tylko ropę przeznaczoną dla Litwy...

brak ropy w Rosji rzutuje na ceny światowe.

Kiedy zmniejszają się dostawy u największego na świecie wydobywcy surowca, to mniejsze zachodnie, blisko-wschodnie i dalekowschodnie zwiększają ceny na swój towar. Podnoszą cenę również Rosja.

Słowem, można prognozować, że cena paliwa w naszym kraju będzie rosła.



Krzywa wzrostu ceny benzyny A-92 w Wilnie w rękoczyńny — w Kłajpedzie poturbowano kierownika firmy "Neste", którego w stanie ciężkim w trybie pilnym odtransportowano do czystej Finlandii.

Były podpalenia i wysadzenie w powietrze stacji koncentratorów. Po prostu rynek walczy o tereny wpływowe, bowiem przy zmieniającym się zbyciu, maleją dochody.

Przez rząd nowe taryfy akcyz na materiały podatek. Tak, na benzynę A-92 obowiązuje 33 proc. akcyza, ale nie większa niż 360 litów za tonę, na 4-95 — nie większa niż 420 Lt za tonę.

Denominacja złotego

Na podstawie ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. o denominacji złotego od 1 stycznia 1995 r. do 0,00 złoty polski zostanie zdenominowany w stosunku 10.000:1.

W wyniku denominacji wprowadzone zostaną do obiegu nowe znaki pieniężne: 1 grosz, 2 grosze, 5 groszy, 10 groszy, 20 groszy, 50 groszy, 1 złoty, 2 złote, 5 złotych oraz banknoty: 10 złotych, 20 złotych, 50 złotych, 100 złotych, 200 złotych.

Narodowy Bank Polski informuje, że przez dwa lata, tj. od dnia 1.01.1995 r. do 31.12.1996 r., nie wycofane z obiegu do dnia 31 grudnia 1994 r. znaki pieniężne będą funkcjonowały równolegle z nowo wprowadzonymi i będą traktowane jako równoważne środki płatnicze.

Ceny detaliczne towarów i usług, wysokość opłat będą od 1.01.1995 r. podawane do wiadomości publicznej w starych i nowych nominałach.

Tabela przeliczników nominałów obrotu pieniężnych wchodzących do obiegu od 1.01.1995 r.: 1 nominał będących środkiem płatniczym przed tą datą.

Monopol znikł...

Ważnym kierownictwem "Nafty". Ale czy naprawdę tak jest. Rafineria przetwarza nie tylko ropę przeznaczoną dla Litwy...

brak ropy w Rosji rzutuje na ceny światowe.

Kiedy zmniejszają się dostawy u największego na świecie wydobywcy surowca, to mniejsze zachodnie, blisko-wschodnie i dalekowschodnie zwiększają ceny na swój towar.

Słowem, można prognozować, że cena paliwa w naszym kraju będzie rosła.

Przez rząd nowe taryfy akcyz na materiały podatek. Tak, na benzynę A-92 obowiązuje 33 proc. akcyza, ale nie większa niż 360 litów za tonę, na 4-95 — nie większa niż 420 Lt za tonę.

Denominacja złotego

Na podstawie ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. o denominacji złotego od 1 stycznia 1995 r. do 0,00 złoty polski zostanie zdenominowany w stosunku 10.000:1.

W wyniku denominacji wprowadzone zostaną do obiegu nowe znaki pieniężne: 1 grosz, 2 grosze, 5 groszy, 10 groszy, 20 groszy, 50 groszy, 1 złoty, 2 złote, 5 złotych oraz banknoty: 10 złotych, 20 złotych, 50 złotych, 100 złotych, 200 złotych.

Narodowy Bank Polski informuje, że przez dwa lata, tj. od dnia 1.01.1995 r. do 31.12.1996 r., nie wycofane z obiegu do dnia 31 grudnia 1994 r. znaki pieniężne będą funkcjonowały równolegle z nowo wprowadzonymi i będą traktowane jako równoważne środki płatnicze.

Ceny detaliczne towarów i usług, wysokość opłat będą od 1.01.1995 r. podawane do wiadomości publicznej w starych i nowych nominałach.

Tabela przeliczników nominałów obrotu pieniężnych wchodzących do obiegu od 1.01.1995 r.: 1 nominał będących środkiem płatniczym przed tą datą.

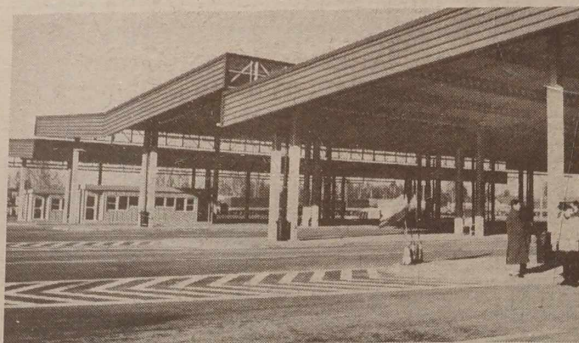
Kurs walut w Banku Litewskim

Table with columns: Nazwa waluty, Lity za jedn. waluty. Lists various currencies and their exchange rates against the Lithuanian litas.

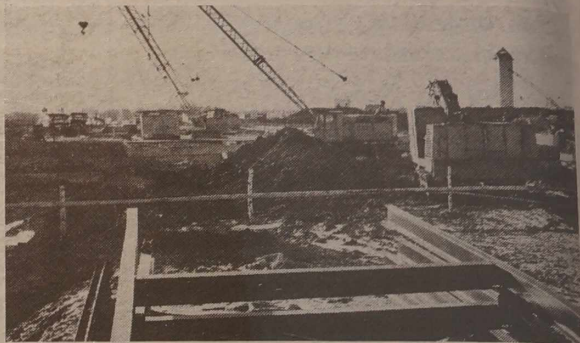
Wczoraj w Narodowym Banku Polskim

Table with columns: Frank, Marka, Dolar amerykański, Funt brytyjski, Frank szwajcarski. Shows exchange rates for these currencies.

Zestaw przygotował dział ekonomiczny "K.W."



Przebieg graniczny w Budzisku.



Prace budowlane w Kalwaril, które na razie ukryte są za ogrodzeniem, mają być zakończone w maju przyszłego roku.

## Wymiana dokumentów ratyfikacyjnych

(Dokończenie ze str. 1)

ponadto kwestie związane z przyspieszeniem budowy połączenia światłowodowego Warszawa-Wilno-Kowno-Kopenhaga oraz linii wysokiego napięcia z Białegostoku do Olity.

Podczas konferencji prasowej A. Šležičius powiedział, że to spotkanie to dobra okazja, by przedyskutować nie tylko sprawę usprawnienia współpracy służb granicznych Polski i Litwy, zwiększenia przepustowości wspólnej granicy, ale także obustronnych stosunków. Premier Litwy powiedział, że w celu rozstrzygnięcia problemów mniejszości narodowych utworzone zostaną specjalne grupy robocze.

W. Pawlak przekazał A. Šležičiusowi informację o zgodzie państw Grupy Wyszehradzkiej na zawarcie z krajami bałtyckimi umowy o strefach wolnego handlu. Powiedział także, że istniejąca infrastruktura zapewni pełne kontakty między obu państwami i problemów praktycznych będzie obecnie znacznie mniej.

W komunikacie ze spotkania delegacji rządowych jest powiedziane:

Węście w życie Traktatu o przyjaznych stosunkach i dobruśsiędzkiej współpracy otwiera dla obu Państw perspektywę dalszej ściślejszej współpracy.

1. Strony uzgodniły rozszerzyć bazę prawną współpracy poprzez przygotowanie i podpisanie dalszych umów i porozumień.

W szczególności:

— rozpocząć negocjacje umowy o wolnym handlu;

— przyspieszyć pracę nad umową o współpracy transgranicznej;

— zakończyć negocjacje i podpisać umowę o granicy państwowej;

— zakończyć negocjacje i podpisać umowę o wczesnym ostrzeżeniu o awariach jądrowych i współpracy w pokojowym wykorzystaniu energii jądrowej.

2. Strony postanowiły rozwijać dalszą współpracę w dziedzinie infrastruktury transportu, w szczególności poprzez:

— realizację projektu VIA BALTICA,

— zainicjowanie wielostronnej

umowy o rozszerzenie projektu VIA BALTICA o linię kolejową.

3. Rozszerzając współpracę w zakresie energetyki i telekomunikacji Strony uzgodniły:

— celowość budowy linii wysokiego napięcia z Litwy do Polski, umożliwiającej eksport energii elektrycznej;

— przedłużenie linii światłowodowej z Kopenhagi przez Warszawę do Kowna.

4. Dając do usprawnienia odpraw granicznych Strony postanowiły:

— na podstawie przyszłej umowy o współpracy transgranicznej zobowiązać służby graniczne do zawarcia stosownych porozumień umożliwiających wspólne odprawy, a także zobowiązać kompetentne urzędy do powołania wspólnych komisji ekspertów do kompleksowego rozwiązywania problemów związanych z współpracą graniczną i transgraniczną;

— wprowadzić całodobowe dyżury służb weterynaryjnych i fito-



Podczas konferencji prasowej premierzy kolejny raz uściskali sobie dłoń.

sanitarnych na przejściach granicznych.

5. Strony postanowiły kontynuować wspólne działania zmierzające do rozwiązywania problemów mniejszości polskiej na Litwie i litewskiej w Polsce.

Po zakończeniu oficjalnego spotkania, jak się dowiedzieliśmy,

premierzy mieli udać się na polowanie, podczas gdy ich małżonki były w Teatrze Opery i Baletu w Wilnie i słuchały "Traviaty" G. Verdiego.

Mirosława JANUSZKIEWICZ

Fot. Marian Paluszkiwicz

## Konkurs Recytatorski "Kresy-94"

### Nagrody otrzymali również nauczyciele

W ubiegły piątek w Stowarzyszeniu Nauczycieli Szkół Polskich na Litwie "Polska Macierz Szkolna" odbyła się miła uroczystość: wręczenie nagród nauczycielom — instruktorom, których uczniowie podczas III Konkursu Recytatorskiego "Kresy-94" trafili do piątki najlepszych. Były trzy grupy wiekowe recytatorów, a więc 15 osobom Konsul Generalny RP Dobiesław RZEMIENIEWSKI serdecznie pogratulował i wręczył nagrody pieniężne w wysokości po 100 litów.

— Jakkolwiek piękna recytacja jest wynikiem ogromnej pracy i nauczyciela, i ucznia — powiedział Konsul Generalny — nie ona jako taka jest najważniejsza. Najważniejsze — to zaszczepienie dzieciom i młodzieży miłości do słowa ojczystego, literatury, kultury. I wy, nauczyciele poloniści, to robicie. Ze wszystkich przedmiotów, wykładanych w szkołach polskich na Litwie język i literatura polska stoi na najwyższym poziomie. Najzdolniejsi uczniowie szkół Wileńskich mogą konkurować ze swymi rówieśnikami w Polsce.

Nagrody Konsulatu Polskiego otrzymali:

W kategorii I (najmłodszej) Bożena Bielenik z Niemiec-

skiej Szk. Śr., Teresa Liminowicz z Mejszagolskiej Szk. Śr., Krystyna Narkiewicz z Mickuńskiej Szk. Śr., Halina Tubis z Podbrodzkiej Szk. Śr., Teresą Berezinińska z Podbrzejskiej Szk. Śr.

W kategorii II (średniej)

Regina Stogniewa z Szumskiej Szk. Śr., Anna Gulbinowicz ze Szk. Śr. im. Sz. Konarskiego, Czesława Osipowicz ze Szk. Śr. im. Jana Pawła II, Irena Matoszek ze Szk. Śr. im. W. Syrokomli, Marianna Eidikaitienė ze Starotrockiej Szkoły Podstawowej.

W kategorii III (najstarszej)

Danuta Kuzborska, Elżbieta Warzagolis, Zbigniew Maciejewski — wszyscy ze Szk. Śr. im. W. Syrokomli, Aneta Polakiewicz ze



Szk. Śr. im. A. Mickiewicza, Maria Szocił z Awieżeńskiej Szk. Śr.

W imieniu nagrodzonych podziękowała Konsulowi Anna Gulbinowicz, następnie przy małej czarnej panie nauczycielki długo jeszcze rozmawiali o przyszłych konkursach recytatorskich ("Konieczne muszą być! Tylko czy zawsze Mickiewiczowskie? Te dostępne dla wieku dziecięcego rzeczy Mickiewicza zostały już w ciągu 3 lat "wyrecytowane", inne są zbyt trudne. Więc może I grupa będzie

miała inny program?") i wielu innych sprawach, które im leżą na sercu.

Mówiono też o potrzebie warsztatów recytatorskich dla nauczycieli. Pisaliśmy już, że Polska Macierz Szkolna podczas ferii zimowych planuje takowe zorganizować. Chętni do udziału w nich proszeni są zgłaszać się do pani Teresy Sokółowskiej. Szerzej zachęcamy do aktywnego udziału w tych warsztatach.

Ponieważ niektóre środki ma-

sowego przekazu mylnie podały, iż laureaci III grupy wiekowej wyjadą na Białostockie Spotkania "Kresy-94" wiosną przyszłego roku, jeszcze raz informujemy, iż impreza ta, jak zawsze, odbywa się na początku grudnia, a więc już bardzo prędko będziemy trzymać kciuki za naszych recytatorów.

A dziś — serdecznie wszystkim nagrodzonym (większość z nich widzimy na zdjęciu Tadeusza Ważniwicza) — gratulujemy.

Łucja BRZOZOWSKA



JUTRO W WARSZAWIE

# Symbole plastyczne — odzwierciedleniem doświadczeń życiowych

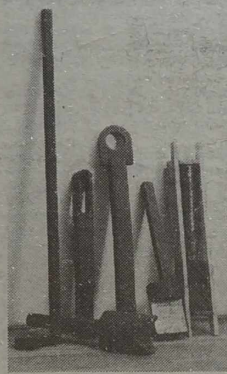
Centrum Sztuki Współczesnej Sorosa na Litwie organizuje w Warszawie wystawę czterech rzeźbiarzy litewskich. Otwiera się ona w galerii SARP (Stowarzyszenie Architektów Polskich, ul. Foksal 2) 30 listopada o godzinie 18. 16 prac rzeźbiarskich Mindaugasa Navakasa, Deimantasa Narkevičiausa, Donatasa Jankauskasa i Vytautasa Umbrasasa będzie eksponowanych na wystawie. W związku z tym pokazem litewskiej organizatorzy piszą, co następuje:

"Materialność wysuwana na pierwszy plan przez rzeźbę litewską ma wyźwięk symboliczny. Wielowarstwowy system znaczeń wywodzi się z kilku źródeł. Ważna prowokująca rola przypada w udziale mitowi Ojczyzny, który wybiera różne interpretacje — od romantycznych aż po sztylerkie. I stąd zainteresowanie trans-

formacji przedmiotów posiadających znaczenie archetypu. Przy tym ważny jest indywidualny sposób bijmowania mitologii i stosunek do nowodokrytego kontekstu sztuki zachodniej, sumienna i samokrytycznie ironiczna jego interpretacja.

Poczucie archetypowego spokoju i wieczności przekształca się w gorzcy i łagodną kpinkę. Obok monumentalności znajduje się dostatecznie miejsca na studiowanie rozpadu, niemości i nicości.

Prace rzeźbiarskie Mindaugasa Navakasa, Vytautasa Umbrasasa, Deimantasa Narkevičiausa i Donatasa Jankauskasa zachowują rytualny charakter. Konceptualizm w ich twórczości uzyskał specyficzne formy. Surowy witalizm przeważa nad racjonalizmem. Każda rzeźba jest dziełem rąk samego autora nawet w sytuacji,

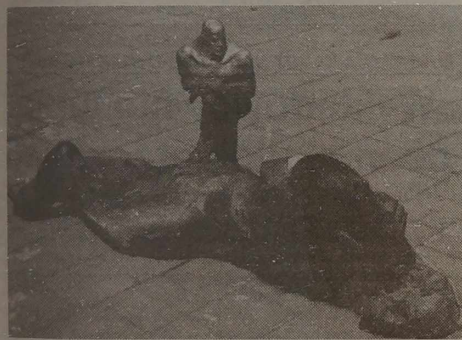


kiedy postępuje się zaleconymi przedmiotami. Konceptualne idee przybierają po chiłsku konkretny i surowy obraz. Bardzo ważną rolę odgrywa w tym upór rzeźbiarza — jako poszukiwanie nowych uogólniających symboli plastycznych, które są odzwierciedleniem doświadczeń życiowych.

Prezentowane prace czterech twórców nie są odzwierciedleniem całokształtu współczesnej rzeźby litewskiej, są natomiast próbą ukazania jednej z jej jaskrawych i zmieniających się pozycji".

Kuratorem wystawy jest dyrektor Centrum Sztuki Współczesnej Sorosa na Litwie Raminta Jurėnaitė. Ekspozycję organizuje się w ramach wymiany wystawami. Strona polska zamierza otworzyć w Kownie w grudniu tego roku wystawę sztuki polskiej. Organizuje ją Ośrodek Sztuki Współczesnej przy Fundacji Stefana Batorego w Warszawie. Czynna będzie w Galerii Obrazów M. Żilinska.

NA ZDJĘCIACH: "Zamordowany yeti" Donatasa Jankauskasa; "Frezowanie, spawanie" Mindaugasa Navakasa.



# "Lira" na nucie lirycznej i patriotycznej

13 listopada mieszkańcy Landwarowa, zresztą, jak myślę, cała ludność, gdzie żyje duch polskości, obchodzili 76 rocznicę Niepodległości Polski.

Aby uczcić tę datę, aby przypomnieć o dawnych sławnych dziejach Polaków, chór "Lira" wystąpił z repertuarem żołnierskiej piosenki przed zgromadzonymi w sali miejscowej szkoły średniej nr 1. Przed koncertem wystąpił poeta wileński, redaktor telewizyjny "Rozmów Wileńskich" Wojciech Piotrowicz. Widzowie słuchali go z zapartym tchem, bo przecież nie co dzień możemy usłyszeć naprawdę coś ciekawego o naszych rodakach, którzy nie szczędzili swego życia, abyśmy dzisiaj mogli obcować w języku ojczystym.

... Oto "Lira" w swych czarnobiałych strojach i pierwsze słowa: "Jeszcze Polska nie zginęła". A dalej popłynęły piosenki żołnierskie: smutne i wesole, poważne i żalotne. Akompaniatorami byli: zespółowy akordeonista Stanisław Zacharzewski, przy-

pianinie — pani Ludwika Olszewska i na skrzypcach grał Władysław Sawicki. Repertuar dobrał i ułożył w całość szanowany przez nas wszystkich kierownik chóru Władysław Korkuc. Zresztą jest nie tylko kierownikiem "Liry", lecz także jej sercem i duszą.

Na koncercie obecni też byli goście z Białegostoku.

Po koncercie nie śpieszono się rozchodzić, więc "Lira" zaprosiła gości: Wojciecha Piotrowicza, Dyrektora polskiej szkoły w Landwarowie Franciszka Zeromskiego, prezesa koła ZPL rejonu trockiego Jana Zacharzewskiego i innych na herbatkę w sali domu parafialnego, którą zyczliwie udostępnił Grabów Parafii Landwarskiej Mirosław Grabowski.

Walentyna BUTKIEWICZ, członkini chóru "Lira"

NA ZDJĘCIU: podczas świątecznego występu "Liry".  
Fot. Stanisław Złiniewicz



# Gwiazdy rosyjskiej estrady w Wilnie



Ubiegły tydzień przeszedł pod znakiem zjazdu na Litwie gwiazd rosyjskiej estrady, kina, teatru, telewizji. Przyjechali do nas Ludmiła Gurczenko, Borys Moisiejew, Irina Jępifanowa, spikerką Swietłana Morgunowa. Wystąpili oni przed licznie zgromadzoną publicznością w Litewskim Akademickim Teatrze Dramatycznym z wielkim elitarium koncertem.

NA ZDJĘCIU: Ludmiła Gurczenko na Dworcu Wileńskim.  
Fot. Borys Judzinskas

# Muza Rubackytė znowu oczarowała wilanian

Przybyła na krótko do rodzinnego Wilna z Paryża. Był to pracowity pobyt — dwa koncerty w stolicy i jeden w Kownie. Przy przepełnionej widowni, co się zdarza tylko artystom wybitnym.

W Wilnie, w sali Filharmonii Narodowej z orkiestrą Domarkasa grała Pierwszy koncert b-moll Piotra Czajkowskiego i dowiodła, że jest pianistką światowej stawy.

Kariera jej jest błyskawiczna, choć do obecnego uznania dochodziła nad podziw wyjątkową pracą połączoną z ogromnym talentem. Wystarczy przypomnieć, że na scenie debiutowała w powdennym jako siedmioletnia dziewczynka, a pierwszymi jej nauczycielkami były matka i ciotka — obie pianistki.

Ukończyła szkołę im. Čiurlionisa, studiowała w Konserwatorium Wileńskim a potem Moskiewskim, zdo-

była nagrody na kilku znaczących konkursach, w tym pierwszą na konkursie im. Liszta w Budapeszcie.

Od 1988 r. mieszka w Paryżu. Jest tam wykładowczynią Konserwatorium Europy. Często koncertuje w różnych krajach, zapraszana jest przez największe sceny, na których niezmiennie odnosi sukcesy. Niedawno wydała dysk kompaktowy z nagrańmi muzyki M. K. Čiurlionisa, uznany przez krytykę amerykańską za jedno z najlepszych nagrań 1994 r.

Muza Rubackytė utrzymuje ścisłe kontakty ze środowiskiem muzycznym rodzinnego Wilna, wspiera utalentowaną młodzież, umożliwiając jej studia na prestiżowych uczelniach.

NA ZDJĘCIU: Muza Rubackytė na scenie Filharmonii Narodowej podczas niedawnej wizyty w Wilnie.  
Fot. Włodzisław Gulewicz (ELTA)



# "Katarzynki" umiliły nam czas

Niedawno na zaproszenie Centrum Kultury Polskiej na Litwie gościł dziecięcy chór "Katarzynki" z Warszawy.

Pierwszy koncert oraz pierwsze spotkanie z rodakami odbyło się w Mejszagole, w Szkole Średniej nr 1. Sala była wypełniona po brzegi, a ze sceny płynęły pieśni, chwytające za serca, w wykonaniu młodych artystek.

Druga część koncertu została dedykowana najmłodszym widzom — to wiersze J. Brzechwy i piosenki dla dzieci.

Przy hucznych brawach skończył się koncert, lecz nie skończyło się spotkanie mejszagolań z gościami z Polski: ich profesora, księdzem-proboszczem Mirosławem Balciewiczem i rodzicami. Za tak wspaniałą ucztę duchową grono naukielskie wraz z wychowanymi starali się odwzajemnić

skromną kolacją, wileńskimi palmami i serdecznością.

Potem płynęły piosenki o Wileńszczyźnie, mowie wileńskiej, których goście słuchali chwie. Uczniowie naszej szkoły próbowali dorównać recytacją wierszy artystkom z Warszawy. Trudno nam się było rozstać, ale wiedzieliśmy, że goście mają jeszcze dać koncerty w Bujwidzach, w sali Akademii Nauk RL, chcieli wybrać się do Trok.

Jesteśmy bardzo wdzięczni pani Apolonii Skakowskiej za skierowanie tak wspaniałego zespołu do naszej szkoły. Pragniemy nadal podtrzymywać ścisły kontakt z Centrum Kultury Polskiej na Litwie, chętnie będziemy przyjmować podobnych gości w murach naszej szkoły.

Alfreda JANKOWSKA

# KONKURS KRÓLOWEJ SONJI

## W przyszłym roku Norwegowie

będą szeroko obchodzili setną rocznicę urodzin swej rodaczki Kirsten Flagstad (zm. w 1962 r.). Uznana była za jeden z najwspanialszych sopranów wagnerowskich, przez wiele lat śpiewała w Metropolitan Opera.

Międzynarodowy Konkurs Muzyczny Królowej Sonji w roku 1995 poświęcony więc będzie pamięci Kirsten Flagstad. Z tej okazji zapraszamy się do udziału wokalistów (różne głosy) uro-

dzieni po 1 stycznia 1963 roku z różnych krajów świata, w tym, oczywiście, z Litwy.

W jury konkursu zasiadają takie sławy wokalistyki, jak Birgit Nilsson, Marilyn Horne, James King i inni.

Przewidziane są wysokie nagrody.

Kolumnę przygotowała Halina JOTKIAŁŁO

Wczoraj w prasie Litwy

REPUBLIKA

\* "Zaufania wężęj. Czy na drugo?" — Rytas Staseiis komentuje wyniki tradycyjnego sondażu... "Bodajże po raz pierwszy w bieżącym roku, obserwując wyniki ankietyowania społecznego mieszkańców Litwy..."

Zaufanie mieszkańców Litwy do instytucji społecznych oraz najbardziej znanych polityków wzrosło po wydaniu przez Sąd Najwyższy wyroku na morderców dziennikarza "Republiki" Vitasą Lingysa. Nawet do polityków, którzy, zdaniem obywateli, również symbolizują władzę i państwo.

To raz jeszcze dowodzi, że proces sądowy zabójców V. Lingysa i zakofczenie go nieco zmieniło sceptyczny pogląd mieszkańców Litwy na państwo i dążeń nadzieję na przyszłość... "W sobotę w Kownie Organizacja Jedności Litwy przeprowadziła konferencję naukową..."

LITUVOS rytas

\* "Początek drogi służby dyplomatycznej — w gabinetach ministerstwa" autorka Ramunė Sakalauskaitė;

"Litwę reprezentuje za granicą 20 ambasadorów. Przedstawicielstwa dyplomatyczne Litwy liczą 160 pracowników, których większość za granicę wyjechała z rodzinami. Jak poinformował "Lituvos rytas" kierownik wydziału personalnego Ministerstwa Spraw Zagranicznych Antanas Kairys, jeszcze w tym roku ma być mianowany ambasador w Izraelu..."

został zatrudniony w wydziale Europy Zachodniej. Inny, który chciał pracować w wydziale krajów Ameryki, lepiej znał język niemiecki. Dla trzeciego członka Partii Chrześcijańskich Demokratów nie do przyjęcia była propozycja ministerstwa pracy przez całą dzień...

Kierownik wydziału personalnego powiedział, że gdy w ubiegłym roku ogłoszono w prasie konkurs na nowych pracowników, znalazło się 46 chętnych, z których 5 przyjęto. A. Kairys poinformował, iż obecnie w Ministerstwie Spraw Zagranicznych brakuje 18 pracowników...

\* "Czy w 1995 r. odbędzie się konferencja pokojowa w sprawie statusu politycznego i prawnego regionu królewieckiego?" Violeta Gustaitytė pisze:

"W sobotę w Kownie Organizacja Jedności Litwy przeprowadziła konferencję naukową "Problemy regionu królewieckiego". Przewodniczącą Zarządu Organizacji Jedności Litwy prof. A. Smalys zaznaczył, że w Rosji, Polsce, Niemczech na różnych konferencjach kształtowana jest opinia, iż brak miejsca Litwie w regionie królewieckim..."

Акцент większości wystąpień był taki: region królewiecki — dawne terytorium Prusów i Litwinów — stanowi naturalną kontynuację państwa litewskiego.

Profesor A. Smalys zaznaczył, że w dokumentach konferencji teherańskiej, poczdamskiej i jałtańskiej odnotowano, że region królewiecki we władanie Polki i Litwy oddany został tymczasowo do uregulowania kwestii na konferencji pokojowej, która się dotąd nie odbyła. Pełnomocnictwa porozumienia poczdamskiego upływają w sierpniu 1995 r.

Przewodniczący Związku Ojczyzny profesor V. Landsbergis omówił aspekty prawne regionu królewieckiego, oceny sytuacji regionu — de iure i de facto. Do facto kraj należy do Rosji, ale de iure, jak zaznaczył V. Landsbergis, kraj oddany jest pod tymczasową administrację...

Pirmadienis

\* "Żegnaj, śnie Giedymina"

Jurgis Gurgis ironizuje w swolity dla tej gązety sposob na temat odbudowywanego Zamku Dolnego: "Pewnego dnia postanowimie zobaczyć, czy się jeszcze wydobywa jakiś dymek z domu, który się obrócił w zgliszczą. Oto gdzie ulokowane zostały pieniądze stynnego dziennikarza Zuokasa..."

Nie mów tu bajek, powiadam, że tak też i zobacz. Kto będzie słuchał. A on mi na to: Tacy dwaj niezłani architekci, o których i nie sam słyszałem i ja dopiero wczoraj usłyszałem — N. Kiktauskas i S. Lasevicius — postanowili podoczyć świątę. I pomysł był tylko, jaką wsadzili mi drzazgę — na "zbcou zamkowy znaleźli wal obrony. Za wszelką cenę musieli udowodnić, że ja się ulokowałem na tym wale. Nie z takimi jednak, braciaiszu, miałem do czynienia. Wiesz przecież, że zwyciężyłem w wojnie z Irakiem i byłem po stronie Kuwejtu..."

Konkurs "Dziewczyna "Kuriera"



ELMIRA

LUSTRACJA KADRY NAUKOWO-DYDAKTYCZNEJ

Wykładowcy nie lubią ocen niedostatecznych

16 listopada na posiedzeniu rządu rozpatrywano ocenę działalności państwowych instytucji naukowo-dydaktycznych, z której wnioskami później nie zgodzili się poszczególne placówki. Wnioski z oceny pierwszego etapu działalności przedstawiławołana przez rząd komisja pod przewodnictwem członka Litewskiej Akademii Nauk Edwardasa Vilkausia.

Na Litwie taka komisja po raz pierwszy postanowiła przeprowadzić ekspertyzę nauki i studiów w dwóch etapach. Do 1 lipca br. zorganizowano ocenę ankietową, tj. poprzez ankietowanie przeprowadzono ekspertyzę samoanalityz instytutów naukowych oraz wyższych uczelni i ich wydziałów.

Czy kierownicy instytucji naukowo-dydaktycznych zgadzają się z wnioskami komisji?

Dyrektor dobrze ocenionej Instytutu Geologii Valentinas Baltrūnas mówi, że to, co czyni się z instytucjami jest poniżaniem nauki, szydzeniem z naukowców. Wydział matematyki Uniwersytetu Wileńskiego również uzyskał dobrą ocenę, jednakże dziekan Ričardas Kudzina sądzi, że ocena komisji nie jest obiektywna...

bardziej nie zadowolają wykładowców wydziału matematyki Wileńskiego Uniwersytetu Pedagogicznego. Gotowi są oni udowodnić ich bezasadalność. Przewodniczący Senatu uczelni Romualdas Vosylius twierdzi, że ekspertyza nie jest obiektywna. Nie można ocenić jakości studiów na podstawie ankiet. Na wydziale matematyki wykłada 16 doktorów nauk, jeden jest habilitowany. Co roku organizuje się seminaria z geometrii, przeprowadzono trzy bałtyckie konferencje poświęcone tym sprawom.

Ocenieni niezadowolająco reagowali rozmaicie. Dziekan wydziału fizyki i matematyki Szawelskiego Instytutu Pedagogicznego Donatas Jurgaitis zgadza się z wnioskami komisji. Dziekan wydziału politechnicznego Kowieńskiego Uniwersytetu Technologicznego w Poniewieżu Algimantas Zinkevičius również zgadza się z wnioskami komisji. Dziekan nie spodziewał się też innych wyników, na wydziale bowiem jest niewielu wykładowców ze stopniami naukowymi, nie ma doktorów habilitowanych, niewystarczająco prowadzi się pracę naukową. Dziekana wydziału politechnicznego Kowieńskiego Uniwersytetu Technologicznego w Szawelsku Vincasa Laurutisa nie zadowolają wnioski komisji. Po tych ocenach wydział ten przedstawił programy studiów roku przyszłego dla wykwalifikowanej komisji Kowieńskiego Uniwersytetu Technologicznego, która powinna je zatwierdzić.

Wnioski rządowej komisji naj- bardziej nie zadowolają wykładowców wydziału matematyki Wileńskiego Uniwersytetu Pedagogicznego. Gotowi są oni udowodnić ich bezasadalność. Przewodniczący Senatu uczelni Romualdas Vosylius twierdzi, że ekspertyza ta jest nie warta. Członek komisji oceniającej, przewodniczący Rady Naukowej Rimantas Šliūzis twierdzi, że wnioski komisji są wstępne i pośrednie, ale sztuczne. Jest to ważny krok w przygotowaniu do głównego etapu oceny działalności laboratoriów, katedr, grup naukowych, powiedział prof. R. Šliūzis. Drugi etap ma być uzgodniony z Narodową Radą Naukową Norwegii, która wyraziła zgodę na przeprowadzenie ekspertyzy potencjału naukowego Litwy.

Najbardziej zadowolająco reagowali rozmaicie.



**Okna na świat**

Okna, drzwi, witryny i fasady o standardzie europejskim z PCV i aluminium według technologii niemieckiej firmy

**"VEKA"**  
i belgijskiej firmy  
**"REYNAERS":**

- projekty,
- wykonanie,
- montowanie.



REYNAERS

ZSA "Languras",  
al. Savanorių  
180, gab. 35,  
Vilnius, tel.  
66-75-97  
tel/fax. 66-72-57

(Zam. 929)

**ZIMOWE DAMSKIE  
OBUWIE**



Handel hurtowy po cenach hurtowych

- Nowoczesne wzornictwo, nienaganna jakość.
- Niezawodne, ciepłe i wygodne.

(Zam. 1147)



Wspólne przedsiębiorstwo duńsko-litewskie "DANBALT-INTERNATIONAL".  
Vilnius, Kalvarijų 125-605, tel. 76-28-18, fax 35-48-97.

Sklep jubilerski

**Perlas**

SKUPIJE I SPRZEDAJE wyroby jubilerskie, skupuje złoto, platynę, orderzy Lenina, pallad, srebro techniczne. Rozliczamy się od rąk!  
Zwracać się: Naugarduko 30, Vilnius, tel. 26-15-56.  
(Zam. 062)

**EKRANY**

LIETUVA — "Obłężenia Wenecji" (Rosja, Francja, Włochy) — o 12.14, 16.18, 20; 3.XII — o 12.14, 16.

3.XII — Francuska Ambasada i Kino organizuje premierę filmu "Nie śpij" (cała spotkanie z twórcami filmu) — o 18.

VILNIUS — "Wściekłe psy" (USA) — o 11.30, 15.30, 19.30, 17.30, 19.30, 1.30

"Niewinny" — o 19.30. 2.XII — Przemysł Litewskiego Studia Filmowego, "Dobelskie nasienie", "Pieróg babcia" 19.30. W foyer do 3.XII — wystawa-sprzedaż robót rycinnych (god. 11-20).

HELJOS — I sala — "Główny inżynier" (USA) — o 10.30, 13.15, 30, 15.20, 30. II sala — "Prawdziwe kłamstwo" (USA) — o 11 (pół ceny), 13.40, 16.20, 18.50. "Morderca od przyrodzenia" (USA) — o 21.10.

PERGALĖ — "Szybkosc" (USA) — 29.XI-1.XII — o 11.30, 14, 16.30, 19; 2.4.XII — o 11.30, 17. "Wyatt Earp" (USA) — o 13.40, 19.10.

VINGIS — "Dezerter" (USA) — o 13.16.50. "Femajona" — o 18.40.

LAZDYNAI — "Upadek" (USA) — 29.XI-2.XII — o 14, 16.15; 3.XII — o 11.40, 14.

AUŠRA — "Mężowie i kochankowie" (Włochy) — o 10.30, 14.10, 17.50, 19.40. "Emanuela-1" (USA) — o 12.20, 16.

DRAUGYSTĖ — "Moskiewska dekada" (Rosja, Francja) — o 15, 19.20. "Długie rozstanie" (Indie) — o 17.

**KALENDARIUM**

- \* Wtorek (29.XI) jest 333 dniem 1994 r. Do końca roku — 32 dni.
- \* Znak Zodiaku — Strzelec.
- \* Imieniny: Darii, Błażeja, Przemysława, Ildy, Fryderyka, Saturnina.
- \* Wschód Słońca — 8.15, zachód — 15.59. Długość dnia 7 godz. 44 min.

**POGODA**

Litewska Służba Hydrometeorologiczna przewiduje na 29 listopada zachmurzenie z przejaśnieniami, opady śniegu, wiatr północno-zachodni, umiarkowany do silnego. Temperatura 0 — 2 stopnie ciepła.  
30 listopada opady śniegu, temperatura w nocy 4 — 9 stopni mrozu, w dzień 0 — 5 stopni mrozu. 1 grudnia bez opadów, temperatura 1 — 6 stopni mrozu.

Dyżurni wydania:

Lucyna DOWDO  
Jan LEWICKI  
Krystyna RUCZYŃSKA  
Krystyna BOGDANOWICZ  
Antonina MISZCZUK  
Marian BOGDZIUN

**KUPIJEMY I SPRZEDAJEMY WALUTĘ**  
codziennie od godz. 9.00 do 20.00.  
Vilnius, Vrublevskio 2, obok pl. Katedralnego, tel. 22-70-17.  
(Zam. 1062)

**SPRZEDAM**  
kurtki skórzane ze skrawków na naturalnym futrze, koczuchy. Niskie ceny, doskonała jakość.  
Vilnius, tel. 74-23-14.  
(Zam. 1120)

**KUPIJEMY CZEKI INWESTYCYJNE**  
Tel. 75-27-63, 61-74-27, 63-47-74.  
Zwracać się: Kalvarijų 3 (przystanek — Dom Towarowy).  
(Zam. 1063)

**SKUPIJEMY**  
w dowolnych ilościach plastikowe granule.  
Vilnius, 44-71-84 do godz. 17, 47-49-35 do godz. 18.  
(Zam. 1123)

**OBSEŁUGA WESEL**  
Proponujemy usługi muzykantów, fotografa, gospodyń, samochody.  
Vilnius 64-23-32, 76-99-06.  
(Zam. 1068)

**SPRZEDAM**  
polski zestaw mebli z trzech części (różne warianty kompletowania).  
Vilnius, tel. 22-24-07.  
(Zam. 1166)

**MŁODA DZIEWCZYNA PILNIE POSZUKUJE PRACY**  
ekspedientki lub kelnerki. Proponować inne warianty.  
Vilnius, tel. 41-20-30.  
(Zam. 1161)

**NIEDROGO SPRZEDAM**  
jednopakojowe mieszkanie w bursie w Salininkai.  
Vilnius, tel. 66-02-87.  
(Zam. 1172)

**SKUPIJEMY ZŁOTO, PLATYNĘ ROZLICZAMY SIĘ OD RAZU!**  
Pracujemy każdy dzień od godz. 9 do 20. Vrublevskio 2, koło placu Katedralnego, Vilnius, tel. 22 70 17

**WYRAŻAMY SERDECZNĄ Wdzięczność**  
SA "Koris" współpracownikom, sąsiadom, przyjaciółom, krewnym i bliskim za pomoc w bolesnej godzinie utraty kochanego Ojca i Męża Wiktorą STANKIEWICZĄ.  
Córka i żona  
(Zam. 1189)

**PILNIE SPRZEDAM**  
3-pokojowe mieszkanie 67 m<sup>2</sup> z telefonem w Pašilainiai.  
Vilnius, tel. 66-04-77.  
(Zam. 1171)

**SPRZEDAM**  
4-pokojowe mieszkanie 85 m<sup>2</sup> z komunikem przy ul. Čiurlionio.  
Vilnius, tel. 26-34-95.  
(Zam. 1170)

**FOTOGRAFUJEMY I FILMUJEMY**  
na video wesela.  
Vilnius. Tel. 42-91-86.  
(Zam. 1080)

**SERDECZNE PODZIĘKOWANIE**  
składam Księżom, Nauczycielom, Sąsiadom, Przyjaciołom, Rodzinie, wychowankom i rodzicom za okazane współczucie i powodu zgonu mojej Mamy.  
Szczególnie dziękuję paniom Genowefie i Jadwidze za pomocną dłoń w ciężkiej dla mnie chwili.  
Anna ALEKSANDROWICZ  
(Zam. 1173)

Wyrazy głębokiego współczucia z powodu zgonu ukochanego Brata wychowawcy Janinie JUREWICZ składają uczniowie i rodzice 9a klasy Szkoły Średniej im. Wł. Syrokomli

Wyrazy serdecznego współczucia z powodu śmierci Kazimierza RAWIŃSKIEGO bliskim Zmarłego składa zespół Państwowego Przedsiębiorstwa Akcyjnego "Vilniaus mėsos kombinatas"

Licencja nr 4011

Wizy: DO ROSJI, NA BIAŁORUSI, UKRAJINĘ, DO NIEMIEC.  
Dobre podróże komercyjne: WILNO - WARSZAWA - MOSKWA - WILNO w soboty; WILNO - ŁÓDŹ - MOSKWA - WILNO; WILNO - BUDAPEST 12 grudnia; WILNO - CZECHY 19 grudnia.  
Wypocznik w czasie świąt Bożego Narodzenia, Nowego Roku — WĘGRY (BUDAPEST) 22-26 grudnia, 29 grudnia — 1 stycznia.  
Ferie szkolne w BUDAPESZCIE 2-7 stycznia.  
Zapraszamy nauczycieli do pracy w charakterze agentów. Wyjeżdżamy spod kościoła św. Anny.  
Vilnius, tel. 61-31-42, 61-31-06.  
(Zam. 1164)

**SPRZEDAJE SIĘ**  
sproszkowane mleko, kazeinę. Dzwonić na telefon sieci przedsiębiorczości:  
Vilnius, (8-26) 70-62-02, (8-26) 70-62-01.  
(Zam. L-12)

**POSZUKUJĘ**  
1-pokojowego mieszkania.  
Vilnius, tel. 48-05-49 po godz. 18.00  
(Zam. 1168)

Wyrazy szczerego współczucia pracownikowi Szpitala Miejskiego Janowi PIETKIEWICZOWI z powodu zgonu żony składam zespół pracownicy ambulatorium miejskiego

**Szanowni Państwo!**  
Zamieszczajcie reklamę na łamach "KURIERA WILEŃSKIEGO!"

**KURIER Wileński**

Dziennik społeczno-polityczny Sejmu i Rządu Republiki Litewskiej. Ukazuje się od 1 lipca 1953 r.

Redaktor  
Zbigniew BALCEWICZ

Nasz adres:  
Laisvės pr. 60, 2056 Vilnius, Lietuva Respublika  
Cod 67218  
Cena 40 ct  
ŠL 322  
Drukuje Państwowe Przedsiębiorstwo „Spauda”

TELEFONY: redaktor — 42-79-01, zastępcy redaktora — 42-79-04, 42-79-48, sekretarz odpowiedzialny — 42-79-49, sekretariat — 42-79-50. DZIAŁY: polityczny — 42-78-63, ekonomiczny — 42-78-54, problemów społecznych — 42-78-72, aktualności krajowych — 42-79-64, 42-90-63, zagraniczny — 42-79-55, życia wsi — 42-79-68, 42-78-90, prawa i legislacji — 42-75-76, szkolnictwa i młodzieży — 42-79-73, 42-69-86, stołeczny — 42-79-77, handlu, usług, "Magazyn rodzinny" — 42-79-56, kultury — 42-72-84, literatury i sztuki — 42-79-88, listów i interwencji — 42-69-65, reklamy i ogłoszeń — 42-69-63. Korespondenci: na rejon wileński — 42-78-90, 45-03-95, sołecznicki — 52-780, święciański — 44-21-46, trocki i szyrwiński — 47-04-95, fotokorespondenci — 42-90-81, tłumacze — 42-90-60, 42-72-71, stylści — 42-72-92, maszyniści — 42-77-72.

**OGŁOSZENIA I REKLAMĘ DO "KURIERA WILEŃSKIEGO" PRZYJMUJE SIĘ:**

W Domu Prasy (al. Laisvės 60, piętro 11, pokój 1114, tel. 42-69-63, fax 42-72-65) w dniach pracy od godz. 9 do 17, jak też pod adresem w WILNIE (od godz. 9 do 19):

- \* al. Gedimino 46-1;
- \* ul. Pylimo 26;
- \* al. Gedimino 2;
- \* Poczta Centralna.
- \* W oddziałach łączności:
  - \* nr 41, Gerovės 29;
  - \* nr 48, Kojalavičiaus 131;
  - \* Bulvydiškės;
  - \* Kalveliai;
- \* Mickūnai;
- \* Nemenčinė;
- \* Nemežis;
- \* Paberžė;
- \* Pagriai;
- \* Rudamina;
- \* Salininkai;
- \* Sudervė;
- \* W Kownie: ul. Biržų 8.